

Hans Christoph Buch

Le mariage de Port- au-Prince



29830 J/F-2.

Roman/Grasset

Le mariage de Port-au-Prince

Traduit de l'allemand par Nicole Casanova

« Ceux qui n'ont pas compris le passé sont condamnés à le revivre. » Tel est le thème de ce roman dont l'action se déroule à Haïti, de 1802 à nos jours. Les héros, personnages historiques, réels ou fictifs, ont, pour certains d'entre eux, appartenu à la famille de l'auteur. Mais dans ce pays où règne le vaudou, pourquoi les mêmes crimes se répètent-ils à cent ans, cent cinquante ans d'écart — les hommes sont-ils des zombies, des morts vivants condamnés à reproduire éternellement leurs fautes ? Toussaint Louverture est emprisonné par Bonaparte. Les Noirs d'Haïti sont massacrés par les Blancs. En 1897, les Allemands ridiculisent le gouvernement de la République noire d'Haïti. En 1938, l'oncle de l'auteur, métis, est obligé de quitter l'Allemagne nazie... Faut-il donc désespérer de l'humanité ? Ou lutter, avec rage et humour ? Souvenirs de famille et fresque historique se mêlent pour donner tout son poids à ce roman, qui est aussi un dur pamphlet antiraciste.

Hans Christoph Buch est né à Wetzlar en 1944. Grand voyageur, il a effectué de longs séjours en France, où il a fait ses études secondaires, aux États-Unis et à Haïti. Passionné d'histoire et docteur ès lettres, il a déjà publié deux recueils de nouvelles et un « journal », Voyage au creux du désordre, évoquant la lutte antinucléaire, en Allemagne. Il vit aujourd'hui à Berlin-Ouest.

89 FF



9 782246 348917

Michel Meline

ISBN 2.246.34891.9

37 1165 2

86-III

Photo Giraudon

*Cet ouvrage a été réalisé sur
Système Cameron
par la SOCIÉTÉ NOUVELLE FIRMIN-DIDOT
Mesnil-sur-l'Estrée
pour le compte des Éditions Grasset
le 5 mars 1986*

Imprimé en France
Dépôt légal : janvier 1986
N° d'édition : 6953 – N° d'impression : 3750
ISBN : 2-24634891-9

TABLE

Prologue	11
<i>Premier livre</i>	
LES SEPT VIES DU CAÏMAN	15
Chapitre premier	17
Chapitre II	31
Chapitre III	46
Chapitre IV	56
Chapitre V	64
Post-scriptum	76
<i>Deuxième livre</i>	
SOUVENIRS DE DÉVELOPPEMENTS ULTÉRIEURS	81
I. Querelles d'Allemands	83
II. Furor teutonicus	112
III. Épilogue sans gloire	156
<i>Troisième livre</i>	
CONVERSATIONS D'ÉMIGRÉS ALLEMANDS	161
Nature morte	163
Aventures d'une noix de cola	193
Meine Ehre heisst Treve	220
Mouvements au royaume des airs	244
<i>Glossaire</i>	281